

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F 90 — 825

15 FEVRIER 1990. — Décret portant approbation de l'accord instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation, conclu à Bruxelles le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Communauté française

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'accord conclu à Bruxelles, le 24 novembre 1989, entre l'Exécutif de la Région wallonne et l'Exécutif de la Communauté française, conformément à l'article 92bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles, instituant les Comités subrégionaux de l'Emploi et de la Formation est approuvé.

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur à la date fixée par l'Exécutif régional wallon de commun accord avec l'Exécutif de la Communauté française.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 15 février 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,
B. ANSELME

Le Ministre des Pouvoirs locaux, des Travaux subsidiés et de l'Eau pour la Région wallonne,
A. COOLS

Le Ministre du Budget, des Finances et du Transport pour la Région wallonne,
A. DALEM

Le Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature,
des Zonings industriels et de l'Emploi pour la Région wallonne,
E. HISMANS

Le Ministre des Travaux publics pour la Région wallonne,
A. BAUDSON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de la Recherche, des Technologies
et des Relations extérieures pour la Région wallonne,
A. LIENARD

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,
G. LUTGEN

Session 1989-1990.

Documents du Conseil. — 126 (1989-1990) n^{os} 1 et 2. — Compte-rendu intégral. — Séance publique du 7 février 1990. — Discussion. — Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 825

15. FEBRUAR 1990. — Dekret zur Genehmigung des Abkommens über die Errichtung der Subregionalen Ausschüsse für Arbeitsbeschaffung und Ausbildung, das am 24. November 1989 in Brüssel zwischen der Wallonischen Regionalexekutive und der Exekutive der Französischen Gemeinschaft geschlossen worden ist

Der Wallonischen Regionalrat hat das Folgende angenommen, und Wir, Exekutive sanktionieren es :

Artikel 1. Das Abkommen über die Errichtung der Subregionalen Ausschüsse für Arbeitsbeschaffung und Ausbildung, das am 24. November 1989 in Brüssel zwischen der Exekutive der Wallonischen Region und der Exekutive der Französischen Gemeinschaft gemäß Artikel 92bis des Sondergesetzes zur Reform der Institutionen geschlossen worden ist, wird genehmigt.

Art. 2. Vorliegendes Dekret tritt am Tage, den die Exekutive der Wallonischen Region und die Exekutive der Französischen Gemeinschaft in beidseitigem Einverständnis festlegen, in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, am 15. Februar 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

E. ANSELME

Der Minister der Lokalen Behörden, der Bezuschußten Arbeiten und des Wassers für die Wallonische Region,

A. COOLS

Der Minister des Haushalts, der Finanzen und des Transportwesens für die Wallonische Region,

A. DALEM

Der Minister der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur, der Industriezonen
und der Beschäftigung für die Wallonische Region,

E. HISMANS

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten für die Wallonische Region,

A. BAUDSON

Der Minister der Raumordnung, der Forschung, der Technologien und der Auswärtigen Beziehungen
für die Wallonische Region,

A. LIENARD

Der Minister der Landwirtschaft, der Umwelt und des Wohnungswesens für die Wallonische Region,

G. LUTGEN

Sitzungsperiode 1989-1990.

Ratsdokumente. — 126 (1989-1990) Nrn. 1 und 2. — Ausführlicher Bericht. — Öffentliche Sitzung vom 7. Februar 1990. — Diskussion. — Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N 90 — 825

15 FEBRUARI 1990. — Decreet houdende goedkeuring van het akkoord tot instelling van de Subregionale Comités voor Arbeidsbemiddeling en Vorming, gesloten te Brussel op 24 november 1989, tussen de Waalse Gewestexecutieve en de Franse Gemeenschapsexecutieve

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Het akkoord dat tussen de Waalse Gewestexecutieve en de Franse Gemeenschapsexecutieve op 24 november 1989 te Brussel werd gesloten overeenkomstig artikel 92bis van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, en dat de Subregionale Comités voor Arbeidsbemiddeling en Vorming instelt, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit decreet treedt in werking op de datum die, in gemeen overleg met de Franse Gemeenschapsexecutieve, door de Waalse Gewestexecutieve wordt vastgesteld.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 15 februari 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie,
K.M.O.'s en Regional Openbaar Ambt,
B. ANSELME

De Minister van het Waalse Gewest voor lokale Besturen, Gesubsidieerde Werken en Water,
A. COOLS

De Minister van het Waalse Gewest voor Begroting, Financiën en Vervoer,
A. DALEM

De Minister van het Waalse Gewest voor Landinrichting, Natuurbehoud, Industriegebieden en Tewerkstelling,
E. HISMANS

De Minister van het Waalse Gewest voor Openbare Werken,
A. BAUDSON

De Minister van het Waalse Gewest voor Ruimtelijke Ordening, Onderzoek,
Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,
A. LIENARD

De Minister van het Waalse Gewest voor Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting,
G. LUTGEN

Zitting 1989-1990.

Stukken van de Raad. — 126 (1989-1990) nrs. 1 en 2. — Volledig verslag. — Openbare zitting van, 7 februari 1990. — Bespreking. — Stemming.